ແບບສອບຖາມພະແນກເດັກ

小児科問診票

ພາສາລາວ
ラオス語

ຂໍ້ໃດທີ່ຖືກກັບອາການເຈັບປ່ວຍຂອງທ່ານໃຫ້ຫມາຍ ☑ ໃສ່ແບບນີ້, あてはまるものにチェックしてください　　ປີ 年　ເດືອນ 月　ວັນທີ 日

ຊື່ 子どもの名前		□ຊາຍ 男　□ຍິງ 女	
ວັນເດືອນປີເກີດ 生年月日	____ ປີ 年 ____ ເດືອນ 月 ____ ວັນທີ 日	ອາຍຸ 年齢	ປີ 才
ບ່ອນຢູ່ 住所		ເບີໂທລະສັບ 電話	
ມີບັດປະກັນສຸຂະພາບບໍ 健康保険を持っていますか?	□ມີ はい　□ບໍ່ມີ いいえ		
ສັນຊາດ 国籍		ພາສາ 言葉	

ມີອາການແນວໃດ どうしましたか

□ມີໄຂ້ (ອົງສາເຊ) 熱がある　□ເຈັບຄໍ のどが痛い　□ໄອ せき　□ເປັນໄຂ້ (ລະເມີ, ເຜີ້) ひきつけをおこす
□ບໍ່ຄ່ອຍແຂງແຮງ 元気がない　□ມັກແອ່ວ, ມັກໃຫ້ 機嫌が悪い　□ເປັນບວມ むくみ　□ເຈັບຫົວ 頭が痛い
□ເຈັບທ້ອງ お腹が痛い　□ຮູ້ສຶກແຫນ້ນຫນ້າເອິກ 胸が痛い　□ຜົດຜື່ນ 発しん　□ເຈັບກະເພາະ 胃が痛い
□ຮາກ(ອາຈຽນ) 嘔吐　□ບໍ່ຢາກອາຫານ 食欲がない　□ຮູ້ສຶກປວດຮາກ 吐き気
□ນ້ຳຫນັກເພີ່ມຜິດປົກກະຕິ 体重の増加不良　□ເປັນທ້ອງຂີ້ຮາກ 下痢　□ຖ່າຍຫນັກເປັນເລືອດ 血便
□ບໍ່ຄ່ອຍກິນນົມ ミルクの飲みが悪い　□ນອກຈາກນີ້ その他

ເລີ່ມແຕ່ເມື່ອໃດ それはいつからですか　____ ປີ 年 ____ ເດືອນ 月 ____ ວັນທີ 日

ເຄີຍເປັນພູມແພ້ຢາຫຼືອາຫານບໍ 薬や食べ物でアレルギーが出ますか

□ເຄີຍ はい → □ຢາ 薬　□ໄຂ່ 卵　□ນົມງົວ 牛乳　□ອາຫານນອກຈາກນີ້ その他の食べ物　□ນອກຈາກນີ້ その他　□ບໍ່ເຄີຍ いいえ

ຊ່ວງນີ້ມີຢາທີ່ຕ້ອງກິນເປັນປະຈຳບໍ 現在飲んでいる薬はありますか

□ມີ はい → ຖ້າຖືຢາມານຳກະລຸນາເອົາໃຫ້ເບິ່ງແດ່ 持っていれば見せてください　□ບໍ່ມີ いいえ

ກິນຢາແບບໃດໄດ້ແດ່ どんな種類の薬が飲めますか

□ຢານ້ຳ シロップ　□ຢາຝຸ່ນ (ຜົງ) 粉薬　□ຢາເມັດ 錠剤またはカプセル

ລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບການເກີດລູກ 出産の時のようす

ນ້ຳຫນັກຂອງເດັກ ____ g 赤ちゃんの体重　ອາຍຸຂອງແມ່ (ຈັກປີ) ____ 母親の年齢
□ເກີດລູກດ້ວຍການຜ່າຕັດ 正常分娩　□ເກີດລູກຜິດປົກກະຕິ (ເອົາຕີນອອກມາກ່ອນ) 異常分娩　□ເກີດໂດຍວິທີທຳມະຊາດ 帝王切開

ໄດ້ສັກຢາວັກຊີນຫຍັງແດ່ 接種済み予防接種

□**ຣີບີ** Hib ເຊື້ອບັກເຕີເຣັຍ ເຣໂນຟິລສ-ໄອ້ຫວັດໃຫຍ່ສະນິດB (ເປັນເຊື້ອເຣັດໃຫ້ເດັກນ້ອຍເກີດເຫຍື້ອຫຸ້ມສະຫມອງ) ヒブ　□ກັນຫມາກເບີດ (ຄາງໄຂ່) おたふく風邪
□ເຊື້ອບັກເຕີເຣັຍ ໂຣກປອດບວມ Pneumocucous 肺炎球菌　□ໂປລິໂອ (ອຳມະພາດເດັກ) ポリオ　□ຢາວັກຊີນທີ່ປະສົມກັນ3ຢ່າງ 三種混合
□ສັກປ້ອງກັນປະສົມສີ່ຢ່າງ (1. ໄອຕິດໆຕໍ່ໆ 2. ຄໍຕີບ 3. ບາດທະຍັກ 4. ເປັ້ຍລ່ອຍ) 四種混合　□ໂລກຫັດ BCG
□ສັກສະຫນິດ ເອັມອາຣ໌ (ປ້ອງກັນອອກຕຸ່ມຫມົ້ນ ແລະ ອອກຕຸ່ມຜິດແດງໆນ້ອຍໆ) 麻しん・風しん混合　□ອີສຸກອີໃສ (ມີນ້ຳ) 水ぼうそう
□ໄອ້ອຶ້ນສະຫມອງອອງຍີ່ປຸ່ນ 日本脳炎　□ເຊື້ອໄວຣັດໂຣຕາ rota virus (ເປັນເຊື້ອເຣັດໃຫ້ເດັກນ້ອຍຖອກທ້ອງ) ロタウィルス　□ນອກຈາກນີ້ その他

ເຄີຍປ່ວຍເປັນພະຍາດຫຍັງແດ່ 今までにかかった病気はありますか

□ອີສຸກອີໃສ (ບໍ່ມີນ້ຳ) 風しん　□ອີສຸກອີໃສ 水ぼうそう　□ໂລກຫັດ 麻しん　□ໂລກຫັດ ぜんそく
□ເປັນຫມາກເບີດ (ຄາງໄຂ່) おたふく風邪　□ໄອຫັດ (ໄອຕະຫຼອດ) 百日ぜき　□ໄສ້ຕັ່ງອັກເສບ 虫垂炎　□ໂລກກ່ຽວກັບລະບົບຫາຍໃຈ 川崎病
□ມີຕຸ່ມຜົດຜື່ນຂຶ້ນກະທັນຫັນ 突発性発しん　□ໂລກໄຂ້ສະຫມອງອັກເສບຍີ່ປຸ່ນ 日本脳炎　□ຫນາວສັ່ນ (ມີໄຂ້ສູງ) 熱性けいれん
□ນອກຈາກນີ້ その他

ດຽວນີ້ ໄດ້ປິ່ນປົວພະຍາດຫຍັງຢູ່ບໍ ? 現在治療している病気はありますか	□ມ はい	□ບໍ່ມ いいえ
ເຄີຍໄດ້ຮັບການຜ່າຕັດບໍ 手術を受けたことがありますか	□ເຄີຍ はい	□ບໍ່ເຄີຍ いいえ
ເຄີຍໃສ່ຢາສະຫລົບແລ້ວ, ເກີດມີບັນຫາຫຍັງບໍ ? 麻酔をして何かトラブルがありましたか	□ມ はい	□ບໍ່ມ いいえ

ເທື່ອຫນ້າ ເຈົ້າຊອກນາຍພາສາດວ້ຍຕົນເອງໄດ້ບໍ ? 今後、通訳を自分で連れてくることができますか

□ໄດ້ はい　□ບໍ່ໄດ້ いいえ

© NPO法人国際交流ハーティ港南台& KIF (公財)かながわ国際交流財団